



Promovemos oportunidades  
de desarrollo de empleados

Página 3

Foco en la eficiencia  
energética y las energías  
renovables

Páginas 4 y 5

Entrevista a Charlie Sartain:  
La nueva Política  
de Gestión de Riesgos  
de Xstrata Copper

Páginas 6 y 7

Apoyamos a las  
comunidades sostenibles  
mediante la adquisición  
de habilidades

Páginas 8 y 9

Generamos ambientes de  
trabajo seguros y saludables

Páginas 10 y 11

# Sostenibilidad

Boletín Informativo N° 12 Septiembre 2011



# Editorial

Este mes, Xstrata Copper lanzó su nueva Política de Gestión de Riesgos, que describe el compromiso que ha asumido nuestra empresa de integrar la gestión de riesgos en todos los aspectos de su práctica de negocios y toma de decisiones.

En la presente edición del Boletín de Sostenibilidad, relatamos la conversación que sostuvimos con el Presidente Ejecutivo de Xstrata Copper, Charlie Sartain, quien se refirió al propósito que hay detrás de la nueva política, así como a sus expectativas respecto de su implementación y los resultados para nuestra empresa. En las páginas centrales de este boletín, encontrarán la entrevista a Charlie y el texto de la política de Gestión de Riesgos.

El cambio climático es un desafío prioritario de Xstrata Copper en materia de desarrollo sostenible. En nuestra empresa, a nivel mundial, nos empeñamos en lograr la máxima eficiencia energética posible con el fin de minimizar las emisiones de gases de efecto invernadero y adoptar fuentes renovables de baja emisión de carbono, cuando ello es posible y razonable en términos de costo. Los invitamos a leer la sección dedicada al medio ambiente (páginas 4-5), en que destacamos algunas de las iniciativas que se desarrollan en nuestra empresa con el fin de comprender mejor nuestra huella de carbono, invertir en energía renovable y aumentar la eficiencia energética de nuestras operaciones.

Asimismo, en la sección dedicada a las comunidades (páginas 8-9),

presentamos diversos programas de asistencia comunitaria, cuyo propósito es minimizar la dependencia de las comunidades en nuestras operaciones por la vía de potenciar su desarrollo socio-económico. Estas iniciativas de fortalecimiento de las capacidades de la comunidad se han traducido en resultados sostenibles, como una mejor empleabilidad, emprendimientos que permitirán generar un ingreso estable y de largo plazo y un mejor acceso a la asistencia médica por medio de la capacitación de los trabajadores de la salud locales.

El fortalecimiento de la capacidad es, además, el tema central de la sección sobre nuestra gente (página 3), en que describimos iniciativas de formación que han permitido perfeccionarse a nuestro personal local en competencias acordes con los requerimientos de recursos humanos, de modo de reforzar nuestro compromiso de contratación local.

Finalmente, con gusto describimos una iniciativa de mejoramiento de la seguridad, que fue ideada por dos empleados de nuestra refinería de cobre en Canadá, CCR. No sólo permitió disminuir el riesgo de lesiones, sino que también el tiempo de las labores de mantenimiento (ver página 10). Esta iniciativa ilustra además que cada día está más arraigada en nuestra organización la cultura de la seguridad y los avances en este ámbito.

Equipo editorial



## Minas Mount Isa de Xstrata recibe prestigioso premio por estudio de fósiles

Minas Mount Isa de Xstrata se ha convertido en la primera empresa en recibir la prestigiosa medalla Riversleigh, el máximo honor que confiere la Sociedad Riversleigh de Australia, una organización sin fines de lucro, abocada a apoyar y promover la investigación paleontológica. Únicamente se había otorgado la medalla a personas, como Sir David Attenborough.

La decisión de la Sociedad de otorgar por unanimidad la Medalla Riversleigh 2010 a Minas Mount Isa de Xstrata constituyó un reconocimiento al apoyo prestado por la empresa al estudio de los fósiles en el sitio de Riversleigh, patrimonio de la humanidad, que se halla en el Parque Nacional Boodjamulla, próximo a las operaciones de la empresa. "Minas Mount Isa de Xstrata se enorgullece de haber financiado esta investigación paleontológica durante los últimos cuatro años, como parte del Programa Comunitario de Xstrata Queensland Norte y espera seguir apoyando esta iniciativa", destacó el Vicepresidente Ejecutivo de Operaciones



de Xstrata Copper Queensland Norte, Steve de Kruijff, quien recibió el galardón en representación de la empresa en una ceremonia celebrada el 14 de julio pasado.

El programa, en que Minas Mount Isa de Xstrata es socia de la Universidad de Nueva Gales del Sur, ha permitido descubrir cientos de especímenes fósiles de calidad de museo. Dentro de los hallazgos de mayor relevancia, cabe mencionar los restos fósiles del esqueleto más completo de Diprodonte que se haya encontrado hasta ahora en el mundo. Se trata de un marsupial herbívoro gigante, cuyo peso bordeaba las tres toneladas. Es el marsupial de mayor tamaño que haya pisado la tierra.



### Sostenibilidad

Edición N° 12

Septiembre 2011

Boletín trimestral sobre iniciativas y novedades de Xstrata Copper en sostenibilidad.

Correo electrónico: [communications@xstratacopper.com](mailto:communications@xstratacopper.com)

### Equipo editorial

Emily Russell, Gerente de Comunicaciones Corporativas  
Bridget Bleakly, Asesora Senior Comunicaciones Corporativas  
Fernanda Budrovich, Coordinadora de Comunicaciones Corporativas  
Ian Tredinnik, GG (Int.) Desarrollo Sostenible

### Periodista

Ruth Bradley

### Diseño y Diagramación

Claudia Aránguiz

### Portada

(Izq. a der.) Bruce Valentine, Superintendente de Ingeniería, y Kevin Lu, Ingeniero Eléctrico, inspeccionan los paneles solares instalados en el complejo habitacional Parkside de Minas Mount Isa de Xstrata.

# Nuestra Gente

## Evaluación de oportunidades de desarrollo de empleados en Frieda River



Personal de Frieda River conoció diferentes disciplinas durante un programa reciente de evaluación de habilidades.

El proyecto Frieda River de Xstrata Copper, situado en el noroeste de Papúa Nueva Guinea, efectuó un programa de evaluación de habilidades en el que participaron 171 empleados locales. Mediante dicha evaluación, se buscaba determinar la capacidad de la fuerza de trabajo pero, sobre todo, ofrecer al personal la oportunidad de experimentar en una serie de disciplinas diversas y compartir sus preferencias de capacitación.

La evaluación, que fue dirigida por instructores del instituto australiano de la red TAFE "Tropical North Queensland Institute", abarcó lectoescritura, aritmética, computación básica y oficios de construcción e ingeniería; así como también, servicios de hotelería, hospedaje y cocina. Los resultados preliminares del programa reflejan que los ámbitos de mayor interés de los empleados fueron la operación de planta, servicios de hotelería y hospedaje y cocina.

El proyecto Frieda River trabajará ahora con TAFE para elaborar un programa de capacitación para perfeccionar las competencias del personal local en conformidad con las exigencias futuras de recursos humanos del proyecto. De ser aprobado, se prevé que permitirá reclutar y capacitar hasta 70% de la fuerza laboral de las comunidades pertenecientes a las provincias Sepik del Este y del Oeste para la puesta en marcha del proyecto.



Graduados del Programa de Aprendices Técnicos 2010 de Lomas Bayas

## Resultados positivos en programa de aprendices de Lomas Bayas

Mina Lomas Bayas de Xstrata Copper, situada en el norte de Chile, ha informado que 65% de los estudiantes de último año que participaron en el Programa Aprendices Técnicos 2010 postularon a la empresa y fueron contratados. El 35% restante, que optó por proseguir sus estudios profesionales, indicó que, una vez finalizados sus estudios, tenía planeado postular a un empleo en la empresa.

El programa, que está abierto a los alumnos provenientes del Liceo Industrial Eulogio Gordo Moneo y del Colegio Salesiano Don Bosco, ubicados en la ciudad de Antofagasta,

se lanzó el año recién pasado en una apuesta por enfrentar la creciente competencia en la industria minera chilena de operadores y personal de mantenimiento.

En 2011, Lomas Bayas no sólo continúa con el programa, si no que decidió doblar la cobertura de éste, al tiempo de lanzar una serie de otras iniciativas de capacitación. Entre dichas iniciativas, figuran programas para graduados de escuelas de ingeniería de universidades e institutos técnicos y, en una apuesta por identificar futuro talento, pasantías para alumnos secundarios y universitarios.

## Estándar de DS N°3 - Conducta, sensibilización y competencia

La gerencia, los empleados y los contratistas poseen la sensibilización, el compromiso y las competencias necesarias para llevar a cabo su trabajo y tomar decisiones operativas y de negocios en conformidad con el correspondiente nivel de autoridad asignado por la empresa y el marco de Xstrata en materia de desarrollo sostenible (DS).



CCR ha sido nominada dentro de los primeros 50 empleadores por la École de technologie supérieure (ETS), gracias a su desempeño en 2010. Es un reconocimiento a la destacada colaboración prestada por CCR a esta escuela técnica y a sus esfuerzos por entregar una experiencia de trabajo de calidad a los estudiantes de ETS. Hace varios años, en CCR se realizan pasantías de alumnos de ETS, institución que forma parte de la red de la University of Quebec. La Asesora de Recursos Humanos de CCR, Catherine Morel (al centro), recibe la distinción a nombre de la empresa.



Mejorar el control de la temperatura en la rueda de moldeo de ánodos es una de las diversas iniciativas de Fundición Horne para disminuir su consumo de gas natural.

## Reducción de costos de Xstrata Copper Canadá beneficia huella de carbono

Tanto para la fundición Horne, situada en la Provincia canadiense de Quebec, como para mina Kidd, en Ontario, los costos energéticos constituyen una preocupación central. Para la primera, la reducción en los costos representa un objetivo estratégico en un afán por aumentar su competitividad, mientras que para mina Kidd, los mayores requerimientos energéticos asociados a la mayor profundidad arriesgan contrarrestar las ganancias en eficiencia en otras áreas de sus operaciones.

Mediante una serie de iniciativas, ambos sitios han logrado no sólo aumentar su eficiencia energética, sino también disminuir sus emisiones de CO<sub>2</sub>.

El foco de atención de Fundición Horne ha sido su consumo de gas natural. Por medio de una serie de proyectos Six Sigma y de otra índole, en marcha durante los últimos cuatro años, se

## El camino a seguir en energía solar

El proyecto solar Parkside, puesto en marcha por Minas Mount Isa de Xstrata ha disminuido los costos energéticos y emisiones de CO<sub>2</sub> del complejo de departamentos de sus empleados y contratistas. Asimismo, aspira a demostrar la eficacia de la tecnología solar a las comunidades situadas en el entorno de sus operaciones en el noroeste de Queensland gracias a los datos recopilados en el proyecto.

El proyecto, que contempla la instalación de 96 paneles solares fotovoltaicos, implicó una inversión cercana a 900 mil dólares australianos y posee una capacidad de generación total de 155 kilowatts. Los paneles permitirán disminuir las emisiones de gases de efecto invernadero en 500 kg de CO<sub>2</sub>e/día y podrán suministrar energía a la red local para ser empleada por la comunidad cuando los departamentos no estén en uso.

“La instalación se encuentra equipada



Paneles solares instalados en el complejo habitacional Parkside de Minas Mount Isa de Xstrata.

con un sistema de medición, de modo que la información generada ponga de relieve, ante la comunidad local, los beneficios de invertir en energía solar. Nuestra región presenta una de las tasas más altas del país en horas

de luz solar por año”, destacó Pieter Swart, Gerente de Medio Ambiente de Xstrata Copper Queensland Norte.

(Referencia de luz solar: [http://www.bom.gov.au/jsp/ncc/climate\\_averages/sunshine-hours/index.jsp?period=an](http://www.bom.gov.au/jsp/ncc/climate_averages/sunshine-hours/index.jsp?period=an))

ha logrado disminuir el consumo en cerca de 100 mil m<sup>3</sup>/día, lo que representa ahorros anuales de poco más de 1,1 millones de dólares canadienses. Dentro de las iniciativas más recientes, figuran la reducción de la reoxidación de cobre en los hornos de ánodos y la instalación de quemadores para disminuir la temperatura mínima exigida para iniciar el moldeo del cobre.

Se prevé concretar nuevas reducciones este año, pero la fundición ya ha logrado disminuir sus emisiones de CO<sub>2</sub> en casi 7300 toneladas/año. Los esfuerzos no pasaron inadvertidos para la cámara de comercio local, que distinguió a la Fundición Horne con el Premio Extra al Desarrollo Sostenible 2010. Por otra parte, mina Kidd estima que ha logrado ahorrar unos 13,3 millones de KWh/año en electricidad, lo que equivale a más de 1 millón de dólares canadienses, gracias a las mejoras en su sistema de ventilación. Junto a otras iniciativas de eficiencia energética, ello se tradujo en una baja de 3,9%, o 3120 toneladas, en materia de emisiones de gases de efecto invernadero del sitio en 2010.

Igualmente, se lanzó un plan para reducir el consumo de electricidad mediante sistemas de ventilación auxiliar situados en 25 niveles dentro de la mina, en 2009, tras determinar que se trataba de una importante oportunidad para aumentar la eficiencia energética, al tiempo de prolongar la vida útil de los ventiladores. Al apagar los ventiladores auxiliares y extractores de aire por cuatro horas y media al día durante los dos cambios de turno, el plan contribuyó a bajar en 4,3% el consumo total de energía de la mina en 2010.

### Estándar 10 de DS de Xstrata- Medio ambiente, biodiversidad y funciones del paisaje

En lo que respecta a la conservación de recursos naturales escasos, se establecen e implementan sistemas, procedimientos, objetivos y metas para abordar los asuntos prioritarios sobre conservación de recursos naturales, como el uso del agua, la energía y las materias primas.



Collahuasi es una de las primeras compañías mineras en Chile que considera emisiones de tercer alcance para medir su huella de carbono.

## Collahuasi mide huella de carbono de todo el ciclo productivo

En 2010, Doña Inés de Collahuasi, la empresa minera en que Xstrata Copper posee una participación de 44%, efectuó la medición de su huella de carbono desde la exploración del mineral hasta el embarque del concentrado de cobre o cátodos, incluyendo también el ciclo de vida de los insumos estratégicos y de sus principales proveedores. Collahuasi es una de las primeras compañías mineras en Chile que considera para su huella de carbono emisiones del tercer alcance, esto es, las emisiones indirectas resultantes de fuentes distintas de la electricidad. La exhaustiva medición realizada por la compañía minera hizo merecedora del Premio al Mejor Reporte de Huella de Carbono en la categoría Grandes Empresas de la Cámara Chileno Británica de Comercio.

Movilizada por sus objetivos en materia de desarrollo sostenible, la compañía inició también la implementación de un sistema de gestión de energía y gases de efecto invernadero basado en la futura norma ISO 50.001. Además, la empresa evalúa distintos proyectos asociados al uso de energías

renovables no convencionales, principalmente energía geotérmica y solar, tanto en sus procesos mineros como de respaldo a las comunidades ubicadas en su zona de influencia. Un total de 39 empresas locales o internacionales precalificaron para un proceso de licitación que planea efectuar Collahuasi para el abastecimiento de, al menos, 30 mil MWh/año de energía generada en base a fuentes renovables no convencionales.

Dentro de las otras iniciativas que ha puesto en marcha Collahuasi con el fin de mitigar su impacto ambiental, figuran la prueba de uso de biodiesel que realizará en vehículos livianos. Esta iniciativa nació como una posible oportunidad directamente a raíz de la medición de la huella de carbono de la compañía.

En agosto, Collahuasi ocupó el lugar 17 en el ranking de las 30 empresas chilenas mejor preparadas para el cambio climático. El ranking, elaborado por Revista Capital, publicación de circulación local, midió aspectos como gobierno corporativo, elaboración de informes, además de medición de emisiones e iniciativas de mitigación de las empresas.

# Entrevista con Charlie Sartain



## Un paso decisivo para avanzar en la gestión de riesgos

*A principios de este mes, Xstrata Copper lanzó su nueva Política de Gestión de Riesgos. Charlie Sartain, Presidente Ejecutivo de Xstrata Copper, nos cuenta sobre la nueva política y sus expectativas en términos de implementación.*

### ¿Qué motivó la elaboración de una nueva política?

El catalizador fue la revisión y actualización que efectuó Xstrata de su Marco y Política de Riesgos. Lo vimos como una oportunidad de fortalecer la forma en que gestionamos los riesgos en Xstrata Copper. Mediante la nueva política y el sistema común que lleva asociado, buscamos consolidar el concepto de gestión de riesgos en nuestras prácticas de negocios y toma de decisiones del día a día.

Además, incorporamos formalmente el concepto de riesgo positivo con el fin de que el mismo sistema permita detectarlo y gestionarlo. Con demasiada frecuencia, consideramos sólo las desventajas del riesgo y lo que queremos es motivar a nuestra gente a buscar también oportunidades o ventajas.

### ¿Pero eso no ocurría ya?

Ciertamente, tenemos numerosos ejemplos en toda la organización de oportunidades que se han aprovechado. Sin embargo, hay también ocasiones en que detectamos una oportunidad, pero decidimos dedicarnos a ella cuando tengamos tiempo por causa de nuestras otras prioridades de trabajo. Como empresa, quisiéramos incorporar una cierta estructura a este proceso, sin que ello reprima la innovación, con el fin de velar por poder priorizar y aprovechar las mejores oportunidades en forma oportuna.

### ¿De qué modo se reflejará la nueva política en los resultados?

En materia de riesgos negativos, evitar la ocurrencia de incidentes supone no distraernos de nuestro foco de incorporar iniciativas de mejoramiento continuo, mientras que en lo que respecta a los riesgos

positivos, se trata de identificar formalmente oportunidades que podrían ayudarnos a mejorar en términos generales nuestro desempeño en DS y en ámbitos operacionales. Detectar riesgos de muy baja probabilidad, pero alto impacto -riesgos catastróficos- es realmente crucial, porque de otro modo continuaremos expuestos a estos eventos de forma aparentemente aleatoria. Claramente, me gustaría que erradicáramos los incidentes críticos de nuestro entorno de trabajo. Me refiero a las lesiones graves o accidentes fatales, que desgraciadamente todavía tenemos que lamentar en ocasiones.

### ¿No se recogen estos riesgos catastróficos en nuestros registros de riesgos?

Nos hemos abocado a la gestión eficaz de riesgos durante algún tiempo, lo que se ha reflejado en iniciativas como los campeones y gerentes de riesgo, así como en los registros de riesgos. Ahora bien, con la introducción de la Política de Gestión de Riesgos y el Sistema Común, lo que buscamos es avanzar en el proceso, pues la idea es integrar el concepto de gestión de riesgos en nuestras actividades normales de negocio y sistemas de reporte.

### ¿Nuestros grupos de interés externos podrán percibir los beneficios de esta nueva política?

Con el fin de ser una empresa transparente y responsable, es preciso que podamos explicar a nuestros grupos de interés externos los sistemas de gestión de que disponemos, así como las medidas que estamos tomando para mejorar nuestro desempeño como organización. Esta nueva política y el sistema común que la sustenta, nos permite contar con un proceso estructurado y sistemático para gestionar los riesgos. Creo que ello permitirá que nuestros grupos de interés tengan la confianza de que no sólo nos fijamos metas desafiantes, sino que también tenemos la capacidad y los sistemas necesarios para cumplir con dichas metas e informar al respecto.

# Política de Gestión de Riesgos



Xstrata Copper ha establecido objetivos estratégicos claros y reconoce que el riesgo - definido como el efecto de la incertidumbre sobre la consecución de los objetivos - constituye un aspecto intrínseco de su actividad de negocios.

Mediante la aplicación y permanente apoyo del Sistema Común de Gestión de Riesgos de Xstrata Copper incorporamos la gestión de riesgos a nuestra organización. Dicho sistema común, que se creó con el fin de implementar el Marco de Gestión de Riesgos de Xstrata plc, especifica elementos centrales, como la estructura de gobierno, los resultados que deben alcanzarse y nuestro planteamiento global hacia la gestión de riesgos. Asimismo, ofrece una metodología común para detectar, comprender y gestionar los riesgos y las oportunidades.

El objetivo del sistema común es mantener un entorno que nos ofrezca una mayor seguridad de alcanzar la definición de propósito y los objetivos estratégicos de Xstrata Copper. Dicho sistema nos permite alinear nuestras estrategias, personas, procesos y herramientas de modo de garantizar a la dirección y al Comité Ejecutivo de Xstrata Copper, así como al directorio de Xstrata plc, que se han detectado y gestionado los riesgos encontrados.

El Comité Ejecutivo de Xstrata Copper tiene la responsabilidad de determinar y supervisar la eficacia continua del sistema.

Se requiere que cada operación de división, proyecto de desarrollo y área funcional emprenda, una vez al trimestre, una revisión de los riesgos y las oportunidades importantes y que presente los resultados obtenidos al Comité Ejecutivo de Xstrata Copper. Las conclusiones de dichas revisiones serán datos claves a la hora de elaborar los planes de negocio anuales. Es responsabilidad de las operaciones de división, de los proyectos de desarrollo y de las áreas funcionales establecer, implementar y mantener sistemas y procesos de control de riesgos de las oportunidades y los riesgos detectados. Se informa al Comité Ejecutivo de Xstrata Copper de los resultados y avance respecto de los planes anuales de gestión de riesgos, así como de los cambios en materia de perfil de riesgos.

El Comité de Gestión de Riesgos de Xstrata Copper efectúa una revisión periódica de la eficacia del sistema común a nombre del Comité Ejecutivo de Xstrata Copper. Se garantiza al Comité Ejecutivo y al Comité de Auditoría de Xstrata Copper que se han detectado, gestionado y controlado eficazmente los riesgos y las oportunidades por medio de las funciones de auditoría de aseguramiento del desarrollo sostenible y auditoría interna del Grupo.

**Charlie Sartain**  
Presidente Ejecutivo de Xstrata Copper

# Comunidad



En la Cuenca de Cañipía, en el sur del Perú, se desarrolla un centro de producción lechera con apoyo de Fundación Tintaya.

## Mejora de crianza de ganado lechero en Perú

Luego de aplicar por tres años un programa de inseminación artificial promovido por Fundación Tintaya, han nacido 500 crías. Así, el sueño de la Cuenca de Cañipía, Región del Cusco, donde se halla la mina Tintaya de Xstrata Copper, de convertirse en centro de producción lechera cada vez se hace más real.

Muchos de los 183 comuneros asentados en la zona veían con escepticismo la técnica de inseminación artificial, recuerda Manolo Enríquez, responsable de Sanidad Animal de la Fundación. Sin embargo, mediante una crianza selectiva, el programa ha permitido descartar distintos tipos de enfermedades, lo que se ha traducido en terneros de buena salud y gran potencial lechero.

En 2008, se fertilizaron 40 vacas Brown Swiss con semen estadounidense y nacieron 20 crías. Ha aumentado la cantidad de crías que se obtienen cada año gracias al programa y, este año, se espera que nazcan unas 250.

Asimismo, la Fundación ha invertido cerca de 50 mil dólares estadounidenses para construir una planta de procesamiento de alimentos que permitirá que el ganado reciba una dieta balanceada. La planta permitirá producir 2 mil raciones diarias, que servirán para alimentar a crías y ganado adulto además de otro tipo de ganado.

## Mejora de perspectivas laborales en Antofagasta, en el norte de Chile

Ya en su quinto año de vida, el Programa de Becas Sociales del Complejo Metalúrgico Altonorte ha prestado apoyo a 367 miembros de la comunidad de sectores vulnerables de la ciudad de Antofagasta. Ello, con el fin de mejorar sus perspectivas de empleo. En virtud de este programa, que se financia por medio de un beneficio tributario al que tiene derecho la empresa por capacitar a sus propios empleados, los beneficiarios pueden adquirir un oficio o perfeccionarse en diversos centros de capacitación para adultos.

Mediante una encuesta sobre el impacto del programa, 90% de los beneficiarios indicó que la capacitación

recibida había mejorado sus perspectivas de empleo, mientras que 33% señaló que habían logrado experiencia laboral posterior. Sin embargo, 45% también expresó la existencia de dificultades para mantenerse en un empleo debido a su falta de experiencia.

En un hecho que refleja la vulnerabilidad de algunos sectores de Antofagasta, considerada la capital de la industria minera en Chile, poco más de la cuarta parte de los participantes del programa - 56% de hombres y 44% de mujeres - no había completado la educación secundaria y, luego de participar en el Programa de Becas, 15% de ellos decidió continuar con sus estudios formales.

## Apoyo a desarrollo vitivinícola en Argentina

Posicionarse como una industria vitivinícola sostenible premium es el objetivo de los pequeños agricultores del Distrito de Hualfín, en la Provincia de Catamarca, al noroeste de Argentina, lugar donde se halla Minera

Alumbraera, joint venture de Xstrata Copper. Situado en un valle fértil, Hualfín posee algunos cultivos de vid para la producción de vino, pero el plan es convertir en viñedos unas 200 hectáreas actualmente



El agricultor catamarqueño, Matías Aibar, convirtió seis hectáreas a viñedos con el apoyo y capacitación de Alumbraera.



El Programa de Becas Sociales de Altonorte ha contribuido a mejorar las oportunidades de empleo de los miembros de la comunidad local, entre ellos, Luis León.

dedicadas a la plantación de pimientos y otras hortalizas.

Al mismo tiempo, el objetivo de las autoridades municipales es elaborar vinos de alta calidad y emprender la producción de cepas como el Malbec, un ícono de la industria vinatera argentina. Los resultados beneficiosos están a la vista. Minera Alumbraera apoya esta iniciativa brindando capacitación y recursos para la preparación de nuevas plantaciones.

Matías Aibar quien, junto a su hermano Daniel, sumó casi seis hectáreas de tierra a la producción de vid, relata que ya han recuperado y preparado terrenos no cultivados e iniciado el riego. "Gracias al apoyo de Minera Alumbraera y de la Municipalidad, recibimos capacitaciones que nos permitirán una óptima cosecha en un futuro muy próximo", destacó.

Estándar 12 de DS de Xstrata: Compromiso social y comunitario  
Nuestras estrategias de relación con la comunidad y planes de participación social tienen el fin de potenciar la capacidad socioeconómica, la prosperidad y el desarrollo sostenible de las comunidades en las que operamos, de forma tal de evitar la dependencia en nuestras operaciones tras el cierre.

## Apoyo al acceso a asistencia médica de largo plazo en Filipinas



SMI abocada a mejorar las oportunidades de formación de trabajadores de la salud.

La empresa Sagittarius Mines Inc. (SMI), gestionada por Xstrata Copper, opera el proyecto Tampakan situado en la Isla de Mindanao en el sur de Filipinas. Dicha empresa lanzó un proyecto para capacitar a los trabajadores de la salud de barangay (aldeas) para contribuir a incrementar el acceso a los servicios de salud del estado locales de los barangays alejados.

Los trabajadores de la salud de barangay, que trabajan como voluntarios no remunerados, desempeñan un rol fundamental en las comunidades, pero en la zona del proyecto Tampakan son escasos y poseen oportunidades de capacitación limitadas.

En respuesta, SMI trabajó con funcionarios del gobierno local elaborando un programa de capacitación para el que presta apoyo financiero y logístico. Se ofrecerá un taller de cinco días a los trabajadores de la salud, que cubre temas como cuidado del embarazo, planificación familiar, crecimiento y

nutrición infantil y vacunación.

"Nuestra meta es contar con, al menos, diez trabajadores de la salud capacitados que presten servicio en cada uno de los barangays que abarca el proyecto Tampakan", señaló Elvie Grace Gancharo, Gerente de Sostenibilidad en las Comunidades de SMI. "Además, estamos estudiando la posibilidad de desarrollar proyectos de sustento autónomo que permitan a los trabajadores de la salud complementar sus ingresos".

SMI comenzó a colaborar con los programas de salud local del estado en la organización de misiones médicas que debían emplear vehículos de doble tracción para dirigirse a aldeas inaccesibles mediante otros medios. En dichas misiones, también facilitaba fondos para contar con los servicios de otros médicos con el fin de disminuir los tiempos de espera y permitir que más personas pudieran someterse a chequeos médicos, así como contribuir con seguros médicos para aquellos diagnosticados con enfermedades de mayor cuidado.

# Salud y Seguridad

## Innovación de empleados disminuye riesgo de seguridad en CCR

Un simple aparato adquirido en una ferretería, a sólo 45 dólares canadienses, permitió eliminar una posible fuente de graves lesiones en la Refinería CCR de Xstrata Copper en Canadá. La idea de emplear dicho aparato, un esparcidor mecánico ajustable, provino del trabajador de mantenimiento, Wesley Collas, y del capataz de trabajos civiles, André Quenneville.

El riesgo se debía a la necesidad de cambiar periódicamente el recubrimiento de polietileno de las celdas electrolíticas de la nave de electrolisis de cobre. La función de los esparcidores es sostener el nuevo recubrimiento en su sitio hasta que se endurece. Los esparcidores de madera utilizados con anterioridad no eran

ajustables, por lo que debían martillarse en el lugar y debido a la presión que debía imprimirse, podían resbalar.

“Habíamos visto esparcidores ajustables empleados en camiones para sostener la carga y decidimos comprar varios”, recuerda Quenneville. La principal ventaja que presentan es que la superficie de sus extremos es antideslizante, lo que disminuye su riesgo de caer, que implicaba una posible grave lesión para el instalador.

En marzo, se implementó la medida con excelentes resultados. “No sólo mejoramos la seguridad, sino que también disminuimos el tiempo de instalación y no fue ya necesario reciclar la madera”, explicó Quenneville.



Los trabajadores de mantenimiento de CCR, Marc Let, esparcidores mecánicos ajustables.

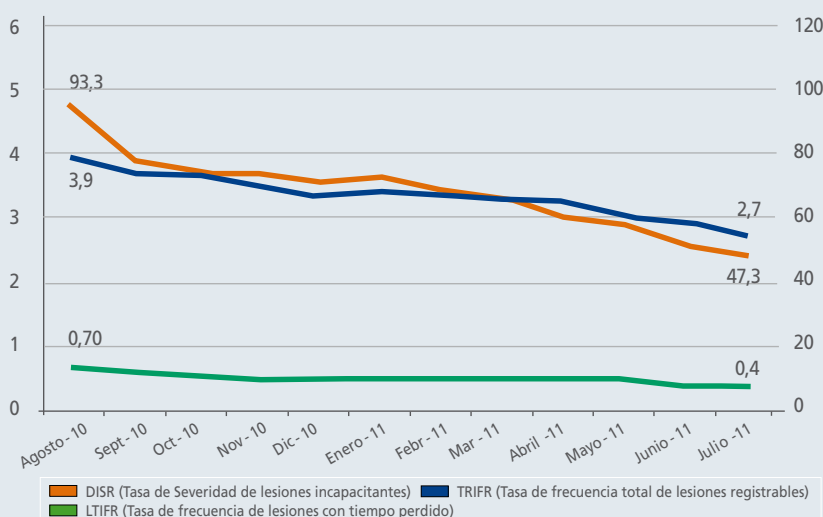
## Indicadores de seguridad

La prioridad que hemos asignado al trabajo efectuado en forma segura, a la detección y gestión de peligros, así como a la participación en programas de mejoramiento de la seguridad, se ha visto reflejada en una tendencia positiva en seguridad sobre una media móvil de 12 meses de mejoras sostenidas en nuestras tasas de frecuencia de lesiones. Sin embargo, no hemos podido cumplir con nuestro anhelo de erradicar los incidentes fatales, pues a comienzos del presente año tuvimos que lamentar un incidente en nuestra mina Kidd. Continuamos firmemente abocados a eliminar los incidentes fatales y las lesiones

de gravedad, al tiempo de impulsar mejores resultados en otros aspectos de la gestión de la seguridad.

Registramos una baja importante en la tasa de frecuencia total de lesiones registrables (TRIFR), en la tasa de frecuencia de lesiones con tiempo perdido (LTIFR) y en la tasa de severidad de lesiones incapacitantes (DISR) de 31%, 43%, y 49% respectivamente. Estamos avanzando a paso firme hacia la consecución de las metas de 2011 de nuestra unidad de negocios de situar en 3 la tasa TRIFR, en 0,4 la tasa LTIFR y en 56 la tasa DISR. Si continuamos concentrados en trabajar en forma segura, podremos alcanzar estas metas.

Resultados de Xstrata Copper en Seguridad - Agosto 2010 - Julio 2011



**Estándar de DS N°9 - Salud**  
Se desarrollan e implementan programas para identificar, en la medida de lo razonable, la salud y el bienestar de los visitantes, creando un lugar significativo para la salud y

**Puesta en marcha de servicio de atención médica móvil en Queensland Norte**

Las operaciones de Minas Mount Isa de Xstrata y Ernest Henry Mining se asociaron con Kinetic Health, una red de clínicas y atención en salud australiana, que presta servicios a nivel nacional, con el fin de adquirir y equipar un consultorio móvil. El consultorio móvil, habilitado en la



ourneau y Wesley Collas, muestran los nuevos

## Energía Austral, preparados para rescate aéreo

Para Energía Austral, lo importante no es sólo evitar los riesgos para la seguridad. Dada la lejanía y dificultad del terreno de la Región de Aysén, en la zona del sur de Chile donde se emplaza el proyecto hidroeléctrico, la capacidad interna para responder con rapidez y eficacia a una emergencia en sus operaciones o comunidades vecinas es también crucial.

En este contexto, el año pasado Energía Austral solicitó a la compañía de servicios aéreos INAER que equipara el helicóptero utilizado en el proyecto con

un sistema de rescate mediante izamiento. INAER y expertos españoles capacitaron a la brigada de rescate de Energía Austral y a la tripulación aérea en el uso del sistema.

Tras obtener certificación de la Dirección General de Aeronáutica Civil de Chile (DGAC), se ha sometido a prueba el sistema mediante ejercicios de rescate en condiciones adversas. Igualmente, se realizan ejercicios mensuales en que intervienen equipos de emergencia de contratistas, así como la brigada de rescate del propio proyecto.



La brigada de rescate de Energía Austral se entrena en uso de sistema de izamiento de helicóptero.

d e higiene ocupacional  
n sistemas, planes y  
analizar, evaluar, abordar,  
mente posible, y mejorar  
trabajadores, contra tistas  
ar de trabajo sin peligros  
la higiene ocupacional.

parte trasera de un camión Mitsubishi de 4,5 toneladas y conducido por técnicos en salud ocupacional y, cuando es necesario, por personal de enfermería y médicos, se empleará para realizar chequeos médicos en las operaciones de Xstrata y comunidad de Queensland Norte.

“Tanto nuestro departamento de salud y seguridad como Kinetic Health han demostrado gran innovación en el desarrollo de este proyecto”, destacó Nathan Pike, Gerente General de Desarrollo Sostenible de Xstrata Copper Queensland Norte. “Se trata de una iniciativa en que todos ganan: los empleados y la comunidad”, agregó.



El servicio de atención médica móvil realizará chequeos de salud a los empleados de Xstrata y residentes de Queensland Norte.

El vehículo se encuentra equipado para realizar exámenes de sangre, de función pulmonar y renal, así como pruebas de audición y oftalmológicas. Además, se administran vacunas, se asiste en el manejo del peso y se entregan consejos sobre bienestar.

“Nuestro objetivo es difundir un mensaje de salud y bienestar a nuestra gente y la comunidad”, subrayó Dave Thomas, Superintendente de Gestión de Riesgos en Salud. “El consultorio móvil es una forma muy eficiente de llegar a más personas y de agregar valor a nuestras iniciativas de salud y seguridad”.

## Noticias

### Charlie Sartain preside feria minera en Chile

EXPONOR 2011, feria minera que se celebra cada dos años en la ciudad de Antofagasta, fue presidida por el Presidente Ejecutivo de Xstrata Copper, Charlie Sartain. En las palabras que dirigió con ocasión de la ceremonia inaugural, Sartain expresó que "EXPONOR se ha convertido en un punto de encuentro para la industria minera internacional y (...) en

una vitrina importante para la industria minera de Chile". El stand de Xstrata Copper en la feria, que se desarrolló en junio, recibió cientos de visitantes y contó con la presencia de nuestros invitados especiales, los trabajadores de Lomas Bayas, Altonorte y la oficina de Antofagasta.



### El Centro de Información de SMI recibe premio

El Centro Interactivo de Información Minera (iMIC) sobre el Proyecto Tampakan fue uno de los ganadores de los Premios Tambuli 2011 anunciados en junio por la Universidad de Asia y el Pacífico (UA&P), con sede en Filipinas. iMIC, una iniciativa de Sagittarius Mines Inc. (SMI) en sociedad con otras organizaciones locales públicas y privadas, recibió premio de bronce por la mejor campaña de relaciones públicas. El programa multimedia ofrece información sobre temas como el uso de los minerales en la vida cotidiana y los beneficios del desarrollo minero responsable.

Desde su lanzamiento en octubre del año pasado, iMIC ha recibido más de 100 mil visitas.



### Xstrata Copper en celebración de Machu Picchu

En el marco de las celebraciones por el centenario del hallazgo científico de las ruinas de Machu Picchu, Xstrata Copper apoyó la producción de una cortometraje sobre el sitio. Mediante una cámara montada en un helicóptero a control remoto, la película muestra las ruinas desde la perspectiva de un cóndor, que sobrevuela las terrazas y la ciudadela antes de encumbrarse nuevamente para rodear las montañas. La película "Machu Picchu Centenario" fue exhibida en la televisión local en julio y se donó a la estación de trenes local de modo que pueda ser apreciada por los visitantes.

(También puede verse en [www.youtube/user/TintayaAntapaccay](http://www.youtube/user/TintayaAntapaccay)).



### Experimento hospitalario muestra propiedades antimicrobianas del cobre

Los resultados preliminares de un experimento hospitalario, financiado por el Departamento de Defensa de los EE.UU., muestran que el uso de superficies antimicrobianas de cobre en unidades de

cuidado intensivo redujo en 97% las bacterias causantes de infecciones hospitalarias. El estudio demostró también que el riesgo de adquirir una infección disminuye en 40%. La investigación llevada a cabo en tres hospitales comprendía reemplazar por versiones en cobre antimicrobiano, artículos comúnmente tocados por los pacientes, como barandas de cama, bandejas para cama, botón de llamadas y postes IV. Se estima que las infecciones que se contraen en hospitales en los EE.UU. son responsables de la muerte de cerca de 100 mil personas cada año e implican un costo de \$45 mil millones de dólares estadounidenses al año para el sistema de salud.